

8022

ORTOGRAFIA

SATIRA COMICO-LIRICA
EN UN ACTO EN VERSO Y PROSA

ORIGINAL DE

CARLOS
GONZALO

ANTONIO
RINICHES Y

MUSICA DEL MAESTRO

D. RUPERTO CHAPI.

Estrenada con extraordinario éxito en el TEATRO
ESLAVA la noche del 31 de Diciembre de 1888

SEGUNDA EDICIÓN

MADRID

CEDACEROS 4 SEGUNDO
1889



ADICIÓN AL CATÁLOGO GENERAL DE 1.º DE ABRIL DE 1888

COMEDIAS Y DRAMAS

Hombres	Mujeres	TÍTULOS	ACTOS	AUTORES	Parte que corresponde á la Adminis- tración
»	1	¡Abandonada! (monólogo)	1	D. José Postigo.....	Todo
»	»	A deshora de la nit.....	1	Ramón Liadró.....	»
3	2	¡Ay, amor cómo me has puesto.....	1	Narciso Díaz Escobar....	»
»	»	Baltasara la pollera.....	1	F. Flores García.....	»
»	»	Belén, 12, principal.....	1	J. y S. Alvarez Quintero.	»
»	2	Cambiar de cuarto.-j o. p.	1	Manuel Hidalgo.....	»
»	2	Contra pereza.....	1	Díaz y Escobar y Urbano.	»
»	»	Cuidadito con los hom- bres ó el merendero de Pepa.....	1	Javier de Burgos.....	»
6	2	Detrás del telón.-j. o. p.	1	Narciso Díaz Escobar...	»
1	»	Diario original (monólo- go).....	1	Narciso Díaz Escobar...	»
3	1	Día de bodas.....	1	Francisco J. Godo.....	»
6	2	El asesinato de Rizzi.- d. o. p.....	1	R. Fernández Miranda..	»
5	1	El amor vence al orgullo.	1	Ignacio Morales.....	»
»	»	El doctor Ventura...	1	Luis Valdés.....	»
»	1	El laurel de la reina (mo- nólogo).....	1	A. Jerez Perchet.....	»
»	»	El puñal de la envidia...	1	José V. Royo de León...	»
»	»	El seminarista.....	1	Un prebistero.....	»
»	»	Entre solteros.....	1	Javier Gaztambide.....	»
»	»	Esgriima y amor.....	1	J. y S. Alvarez Quintero.	»
»	»	Fábrica de embustes.....	1	Julio de las Cuevas.....	»
»	»	Farsa de amor.....	1	Javier Gaztambide.....	»
2	1	Florin, 30, principal dere- cha.....	1	R. Fernández Miranda..	»
6	4	Junto al cuarto de testi- gos.....	1	Narciso Díaz Escobar...	»
6	2	La barbería de Paco ó el Congresillo.-j. o. p....	1	José Postigo y Acejo....	»
»	1	La fagnera (monólogo)...	1	Ramón A. Urbano.....	»
»	1	La primer centinela (mo- nólogo).....	1	Ramón A. Urbano.....	»
»	»	La berlina azul.....	1	Santiago Gascón.....	»
»	»	León, 13.....	1	Nicolás M. Rivero.....	»
»	»	Les festes de un poble...	1	Eduardo Perlá.....	»
»	»	Palo de ciego.....	1	Barón de Córtes.....	»
»	»	Puff.....	1	Ramón de Marsal.....	»
2	1	Todo lo puede el amor.- j. o. p.....	1	Manuel Hidalgo.....	»
3	2	Un sabater filosofich....	1	Eduardo Perla.....	»
»	»	Valientes maridos.....	1	Manuel Altolaguirre...	»
»	»	Vengar con sangre una ofensa.....	1	Mariano Alvarez.....	»
»	»	El zaragozano.....	2	Santiago Gascón.....	»
»	»	El Señor Gobernador...	2	R. Carrión y Vital Aza.	»
7	2	La Ducha.....	2	M. Pina Dominguez....	»
»	»	Capa rota ó amores de un bandolero.....	3	Luis Maraver.....	»
»	»	El castillo de Monleón...	3	Cándido R. Pinillos....	»
»	»	El vencimiento.....	3	Luis Abarzuza.....	»
»	»	Gloria.....	3	Leopoldo Cano.....	»
3	»	Odette.....	3	M. Pina Dominguez....	»
8	2	Sufrir por ajena causa...	3	José Maria Vivanco....	»
»	7	Los Burgneses de Pon- tarcy.....	5	Luis Valdés.....	»

ORTOGRAFÍA

Esta obra es propiedad de sus autores, y nadie podrá, sin su permiso, reimprimirla ni representarla en España y sus posesiones de Ultramar, ni en los países con los cuales haya celebrados ó se celebren en adelante tratados internacionales de propiedad literaria.

Los autores se reservan el derecho de traducción.

Los comisionados de la Administración Lírico-dramática de DON EDUARDO HIDALGO, son los encargados exclusivamente de conceder ó negar el permiso de representación y del cobro de los derechos de propiedad.

Queda hecho el depósito que marca la ley.

ORTOGRAFÍA

SÁTIRA CÓMICO-LÍRICA

EN UN ACTO Y CUATRO CUADROS, EN PROSA Y VERSO

ORIGINAL DE

CARLOS ARNICHES Y GONZALO CANTÓ

MÚSICA DEL

MAESTRO CHAPÍ

Estrenada con extraordinario éxito en el TEATRO ESLAVA la noche del 31
de Diciembre de 1888

SEGUNDA EDICIÓN

MADRID

R. VELASCO, IMPRESOR, RUBIO, 20

1889

Al Sr. D. Joaquín Fontes Contreras



Ansiábamos fervientemente los favores del éxito, para satisfacer una deuda de afecto, que hoy intentamos pagar.

Si no es moneda de buena ley esta obra humilde, valga la intención inmejorable con que estampamos su nombre en esta página; y afirme usted seguramente, que si no saldamos por completo tan lisonjera cuenta de amistad, culpa es de nuestra mala fortuna, que no de nuestro afán decidido. Y conste, si no se da usted por cobrado, que el saldo que quede á su favor es una de las más obligadas deudas del corazón de sus invariables amigos,

Los Autores

REPARTO

CUADRO PRIMERO

PERSONAJES		ACTORES
SEÑOR CANONE.....	SR.	TAMARIT. } (1)
- El guión.....		LACASA. }
. El punto final.....		CARRERAS.

Coro de acentos agudos y esdrújulos

CUADRO SEGUNDO

EL HABLA CASTELLANA.....	SRA.	BRÚ.
UNA VERDULERA.....		BAEZA.
: Los dos puntos.....	}	SR. LARRA.
() El paréntesis (guardias de O. P.)		
¿ Interrogación.....		MESEJO (D. E.)
? Otra idem.....		OLONA.
EL «MENU».....		ZALDIVAR.
EL «SPORT».....		RIQUELME.
LA «CREMME».....		CARRERAS.
UN GUARDIA DE P. U.....		LARRA.
		RIQUELME.
		MESEJO (D. E.)
		GALÁN.

Letreros

CUADRO TERCERO

LA Z.....	}	SRA. FOLGADO.
UN PUNTO SUSPENSIVO.....		
LA ORTOGRAFIA.....		BRÚ.
LA K.....	SRTA.	GARCÍA.
LA J.....	SR.	MESEJO (D. E.)
LA S.....		CARRERAS.
LA Rr.....		LARRA.
LA H.....		RIQUELME.
LA X.....		NAVARRO.
LA I.....		ZALDIVAR.
LA M.....		CENTENO.
LA O y la P (guardias de O. P.)..	}	

Coro de puntos suspensivos

CUADRO CUARTO

!; ADMIRACIÓN

Chulas y chulos, que no hablan

(1) En todos los cuadros.

ACTO ÚNICO

~~~~~

## CUADRO PRIMERO

Sala de una fonda

### ESCENA PRIMERA

EL GUIÓN. (Sale por el foro con un periódico en la mano hablando á alguien que se supone está fuera.)

... Bueno, esperaré. Con mi último perro chico voy á hacer negocio, no hay duda. Me encontraba anoche sin haber comido en todo el día y con cinco céntimos en el bolsillo; en vista de que con esa suma es imposible cenar, compré *La Correspondencia* para enterarme de lo que se había comido en el último banquete político, porque yo necesitaba saber, aún cuando fuera por referencias, que todavía hay quien come, cuando ¡oh fortuna! leí este anuncio con verdadero regocijo: «El señor Canone Valente Bomba da Silva, que habita en el Hotel de Lisboa, cuarto número tres, desea un profesor de Gramática que le perfeccione en el idioma español y le ponga al corriente en Ortografía. Buena remuneración.» Un profesor, me dije, pues ese soy yo; es decir, no soy yo, pero como si lo fuera; porque yo necesito comer.... ¿Pero le habrán avisado? ¡Cuánto tarda!

## ESCENA II

DICHO y el SEÑOR CANONE. (Sale lateral izquierda.)

- CANONE ¡Cabaleiro!
- GUIÓN ¿Es usted el señor?...
- CANONE Canone Valente...
- GUIÓN Sí, ya lo he leído. (Sin hacerle caso.)
- CANONE El Ilustre señor Canone Valente Bomba...
- GUIÓN Bomba, ya he visto... (Atajándole.)
- CANONE El ilustre señor Canone Valente Bomba da Silva, Furore da Bestia Terrore dos Seos...
- GUIÓN (Coge una tarjeta muy grande que el portugués le dá.)  
Le haremos duo.
- LOS DOS (Leyendo.)  
Membro da Real sociedade portuguesa das Fintas de Abransa, general secretario da todas sosiedades da terra creadas é pandentes de creasao, sabio eminente da gran nasao portuguesa, individuo das quatro patas de cabalo, erudito, insigne feroso gentilo, ilustre é sacamuellas da real casa do reyes da boca é regadore generale da ruas do Porto.
- GUIÓN ¡Canario! (Respirando.) Diga usted, ¿le hacen las tarjetas al minuto?
- CANONE No señor, al mes.
- GUIÓN Lo creo; ¿y es usted solo todas esas cosas?
- CANONE Tuas.
- GUIÓN Sea enhorabuena. Pues yo venía porque he leído en *La Correspondencia* que usted necesitaba perfeccionarse en el español y ponerse al corriente de nuestra Ortografía.
- CANONE Serto. Sobre todo deseo conocer á Ortografía dos españoles.
- GUIÓN Pues yo me brindo á enseñar á usted.
- CANONE Usted enseña...
- GUIÓN Sí, señor; hasta ahora he enseñado Gramática, Aritmética y dentro de poco enseñaré las carnes, porque voy quedándome sin ropa. Así es, que yo celebraríá que usted utilizara á este infeliz profesor á domicilio.

- CANONE      ¿Y cuánto quiere usted ganar?  
GUIÓN        Soy poco exigente; lo que usted quiera darme.
- CANONE      Ous daré quinientos reis al día.  
GUIÓN        ¿Quinientos reis? ¿y cuánto es eso? ¡Qué fortuna!
- CANONE      En Portugal vale medio céntimo cada rei.  
GUIÓN        ¡Qué baratura! Veo que un rei no es tanto como yo me figuraba.
- CANONE      El portugués todo lo engrandece. ¿A que no sabe usted cómo le llaman allí á una reunión de mil borricos?
- GUIÓN        Una burrada.  
CANONE      ¡Oh! non, cuatro mil peus de borricos.  
GUIÓN        Bueno, una burrada; lo que yo decía. Entonces para que le sirvan allí á uno un chocolate con tostada, tendrá que decir: «Traígame usted la colonial con media sublevación republicana de abajo.»
- CANONE.     Serto.  
GUIÓN        Bueno; si usted lo desea, le expondré mi plan de enseñanza.
- CANONE      Comencemos por á Ortografía; yo tengo un extenso tratado que... (Le enseña un libro.)
- GUIÓN        (Aparte.) Aquí de mi ingenio. ¿Un tratado? No nos hace falta ninguna.
- CANONE      ¿Cómo?  
GUIÓN        Pues bien sencillo. Yo voy á proponer á usted un nuevo sistema de enseñanza, de resultados brillantes, siendo al mismo tiempo recreativo y pintoresco, por el cual á la vez que nuestra Ortografía, conocerá usted muchas de nuestras costumbres.
- CANONE      ¡Oh! ¡Bravo, excelso, señor! De maneira que aquí la Ortografía...
- GUIÓN        Va usted á verla en tipos, humanizada; Ortografía que rueda por calles y plazas. La Ortografía somos todos; yo soy el *Guión*, primer signo.
- CANONE      ¡Sublime, cabaleiro *guión*... é empezaremos.  
GUIÓN        Cuando usted quiera. Con que, ¿hecho el trato?
- CANONE      ¡Oh, sí! E empezemos pronto.

### ESCENA III

#### DICHOS y EL PUNTO FINAL

- PUNTO (sale por el foro.) Caballeros... yo venía... por que he leído... (Enseñando un periódico.)
- GUIÓN Pues llegó usted tarde.
- PUNTO ¿Tarde? ¡Como siempre!
- CANONE ¿Quién es?
- GUIÓN Fíjese usted: un signo importante.
- PUNTO ¡El punto final!
- CANONE ¡Oh, pase!
- PUNTO Yo soy el fin de todo y lo más infeliz del mundo. Dios, después de hacer todas las felicidades humanas, hizo punto, y nací yo. Vivo donde todo acaba: el bien y el mal; y estoy donde todo ha concluido. Verá usted varios ejemplos: se aman dos novios, se casan y gozan dichosos la luna de miel; todo son comas en sus placeres. Besos, coma; abrazos, coma; caricias, coma...
- GUIÓN Etcétera...
- PUNTO Coma, bueno. Pues verá usted: viene un primo de la señora y la visita por casualidad siempre que el marido está en la oficina; se entera el marido de la casualidad y le dá una paliza á la señora y le rompe al primo dos costillas y punto final en...
- GUIÓN En las costillas.
- PUNTO No, señor; punto final en la paz de aquel matrimonio. Ya ve usted, me colocan entre el primo y los coscorrones. Otro caso: hay una señora esteril, que no ha tenido hijos en ocho años de matrimonio; pues bien, se vá el marido solo á la Habana, y con el cambio de aires del marido... ¡zás! dá á luz la señora y le telegrafía el chico, es decir, el suceso. El marido, *admiración*; los amigos, *interrogaciones*; el marido se escama y no vuelve. *Punto*. Ya vé usted, tengo yo que quedarme con la señora y el chico, sin haber cambiado de aires ni nada. Ha-

blan dos señoras:—Fulanita es una cualquier cosa—dice una—y su marido...—Hagamos punto—dice la otra.—Y el punto aquí, señores, tiene la intención de un toro. Pues estos son mis infortunios; ya me conocen ustedes. Punto final, calle del todo acabó, número cero, piso último... allí ó al final de cualquier discurso académico, donde duermo, ó al término de la lista de un restaurant, donde voy... á oler, estoy á sus órdenes.

CANONE

Muchas gracias.

PUNTO

Conque queden ustedes con Dios.

GUIÓN

¿Pero se vá usted?

PUNTO

Sí, señor, al viaducto, punto final de todas las desgracias.

CANONE

¿Tan desesperado está usted?

PUNTO

No, señor; tan cesante.

CANONE

¿Está usted cesante?

PUNTO

Sí, señor; y he perdido la esperanza de colocarme: figúrese usted que me ha dicho un político que me colocará al final de las desgracias, los chanchullos y los infundios de este país, y... ¿cuándo acabará eso? ¡Nunca! Tratándose de timos, no hay punto posible en esta nación.

CANONE

¡Oh, nasón desgrasiada!

GUIÓN

¿Qué le parece á usted este signo?

CANONE

Inútil.

PUNTO

No lo crea usted; y la prueba es que, deseando complacer á usted en su deseo de aprender la Ortografía, he venido, y ya que llegué tarde, no me iré sin enseñarle un delicioso apunte que traigo hecho de los acentos. Verá usted.—Pasad. (Desde el foro.)

CANONE

¡Oh, adelante!

## ESCENA IV

CORO DE ACENTOS AGUDOS Y ESDRÚJULOS

### Musica

TODOS            Todos los acentos  
                     venimos aquí.  
ESDR.            Somos los del medio.  
AGUD.            Somos los del fin.  
ESDR.            Agudos son éstos.  
AGUD.            Esdrújulos son.  
TODOS            Si quieren usarnos  
                     presten atención.  
ESDR.            El mismo Sócrates  
                     es un esdrújulo,  
                     lo ha sido Scévola  
                     Rómulo y cien.  
                     Lo fué Pitágoras  
                     y hasta don Práxedes,  
                     y el mismo Cánovas  
                     lo son también.  
AGUD.            Todo el que al Congreso fué,  
                     y empezó diciendo sí,  
                     sin saber el abecé,  
                     cuando á ministro llegó  
                     sin más razón ni por qué,  
                     le propina un puntapié  
                     al que la mano le dió.  
ESDR.            Las niñas cúrsiles  
                     semirománticas,  
                     que están en vísperas  
                     de merecer,  
                     se creen cándidas  
                     vírgenes célicas,  
                     y son más córridas  
                     que Lucifer.  
AGUD.            Una joven *tres jolí*  
                     en la calle de Alcalá,  
                     sin notarle su mamá  
                     se escapó con un bebé.  
                     La mamá se desmayó

pero en cuanto volvió en sí,  
exclamó: ¡pobre de mí!  
Quien más mira menos vé.  
Todos los acentos, etc.  
Agudos son éstos.  
Esdrújulos son.  
Ya saben ustedes  
la acentuación.

TODOS  
ESDR.  
AGUD.  
TODOS

### Hablado

PUNTO ¿Qué le parece?  
CANONE ¡Oh, me acentuaría!  
GUIÓN Ahora, nosotros, á la calle. Vamos á ver la  
Ortografía.  
CANONE Vamos.

### MUTACION

## CUADRO SEGUNDO

Decoración de calle ó plaza; á la derecha, puerta de una taberna

## ESCENA PRIMERA

Salen de la taberna dos jugadores que se colocan en mitad de la escena, sacando dos taburetes y un tablero que les sirve de mesa, sostenido por un pié de tijera; dicho tablero estará forrado de paño verde, y en su caída tendrá un letrero que diga: CASA DE JUEGO. Los dos puntos comienzan á jugar tenerosos y asustadizos. Dos guardias de Orden público salen á poco. Cuando los jugadores observan á los polizontes, que les miran atentamente, vuelven el tablero, sobre el que habrá clavados dos libros abiertos, y fingen leer; el tapete, vuelto al revés, será encarnado, y se verá un letrero que diga: CÍRCULO DE RECREO; al ver esto los guardias, se separan un poco y vuelven los puntos otra vez el tablero, poniéndose á jugar; aproxímanse de nuevo los guardias con mucho sigilo, llevando uno de ellos un taburete, que cogerá de la puerta de la taberna; dicho taburete será colocado de manera que forme triángulo con los de los jugadores, y á la distancia conveniente para que al subirse á él los guardias puedan apoyar el pié izquierdo y derecho respectivamente en los taburetes de los dos puntos, para que al dar el alto, puedan huir los jugadores por entre las piernas de los guar-

días. Esto último muy rápido, y queda encomendado al talento de los actores. Sobre el tapete dejan una baraja y tres cartas esparcidas; los guardias recogen las cartas y el tablero, yéndose al compás de la música

LOS DOS PUNTOS Y EL PARÉNTESIS

**Música**

- PUNTO 1.º Lleva tú la banca  
si quieres tallar.
- PUNTO 2.º Se queda sin blanca  
si empieza á jugar.
- PUNTO 1.º Un duro á la *sota*.
- PUNTO 2.º El *rey* viene aquí.
- PUNTO 1.º Pues dale dos copas.
- PUNTO 2.º Perdiste.
- PUNTO 1.º Perdi.  
Apunto al *caballo*  
dos duros.
- PUNTO 2.º El *as*.
- PUNTO 1.º De cólera estallo,  
ya no puedo más.
- GUARDIAS Allí hay dos puntos, (Salen.)  
juegan al monte.
- PUNTO 1.º Un polizonte. (Con misterio.)
- PUNTO 2.º No, que son dos.
- GUARDIAS Demos el alto.
- PUNTO 2.º Dobla la hoja.
- PUNTO 1.º No hay quien nos coja.  
(Vuelven el tablero, quedando en él dos libros, que  
figuran leer.)
- GUAR. 1.º ¡Copo! ¡Ah!...
- GUAR. 2.º ¡Oh!
- LOS DOS P. Cuando don Quijote  
salió de la Mancha. (Leyendo.)
- GUARDIAS Nos hemos tirado  
los dos una plancha.  
Por más que lo estamos viendo  
estamos los dos dudando,  
si están leyendo  
ó están tallando.
- GUAR. 1.º No lo comprendo.
- GUAR. 2.º Tampoco yo.

LOS DOS P. La policía  
se fastidió.  
GUARDIAS A estos dos tunos  
hay que prender.  
LOS DOS P. Nunca oportunos  
pudieron ser.  
GUARDIAS Nos ocultaremos  
para vigilar. (Se ocultan.)  
PUNTO 2.º Se van.

PUNTO 1.º Ya podemos  
de nuevo jugar.

(Vuelven el tablero, y juegan. Los guardias vuelven  
á salir y al verlos jugar, tratan con sigilo de sor-  
prenderlos.)

GUARDIAS Por fin cayeron  
en el garlito,  
con la baraja  
jugando están.

GUARDIAS }  
1.º Y 2.º } ¡Alto!

LOS DOS P. De naja. (Salen corriendo.)

GUARDIAS Nos han burlado.

GUAR. 1.º Echa á correr.

GUAR. 2.º De la baraja  
se han olvidado.

GUARDIAS ¿Qué hemos de hacer?

GUAR. 1.º De este gran vicio, la ley  
siempre va en persecución.

GUAR. 2.º Aquí hay dos *sotas* y un *rey*.

GUARDIAS Los tres á la prevención.

### Hablado

GUIÓN No empezamos mal. Llegamos á buena  
hora. Esos que usted ha visto huir son los  
dos puntos en la Ortografía de esta malha-  
dada sociedad. Dos jugadores.

CANONE ¡Oh, furore! ¿Pero ó gobierno permite jugar?

GUIÓN No, señor, pero no importa; crea usted que  
aquí, por jugar... se juega hasta con el go-  
bierno.

CANONE ¡Oh, indignasao!

GUIÓN ¿Se queda usted *asombrao*? Bueno, pues  
pronto estará usted *acostumbrao*. En España

- todo son jugadas, juegos y jugarretas... Aquí hay (Con misterio.) muchos personajes importantes que le deben su fortuna á una *sota*.
- CANONE ¡Ah!
- GUIÓN A, ó, é... sí, señor; y hay otros muchos que le deben su desgracia á un... rey.
- CANONE ¡Ah!
- GUIÓN ¡Sí, señor, ah!
- CANONE ¿Quiere usted que vayamos á poner un duro á un caballo?
- GUIÓN No, señor.
- CANONE ¿Por qué? (Pasa la pareja de orden público con impermeable.)
- GUIÓN Porque esos dos pueden apearnos por las orejas.
- CANONE ¿E esos duos do bigote é de impermeable?...
- GUIÓN Esos son el *paréntesis*, paréntesis de calles y esquinas; barómetros ambulantes que señalan lluvias, pero que en las tronadas (Acción de pegar.) desaparecen.
- CANONE ¡Oh! ¡Ortografía de guttapercha!
- GUIÓN Pero mire usted otros signos muy curiosos: dos noticieros; las *interrogaciones*.

### ESCENA III

DICHOS y las INTERROGACIONES que salen rápidos por uno y otro lado

- INT. 1.<sup>a</sup> ¿Qué se sabe?
- INT. 2.<sup>a</sup> ¿Qué sucede?
- INT. 1.<sup>a</sup> ¿Qué ha ocurrido?
- INT. 2.<sup>a</sup> ¿Qué se cuenta?
- INT. 1.<sup>a</sup> ¿Qué se dice?
- INT. 2.<sup>a</sup> ¿Qué se habla?
- INT. 1.<sup>a</sup> ¿Qué se escribe?
- INT. 2.<sup>a</sup> ¿Qué se enreda?
- INT. 1.<sup>a</sup> ¿Qué se trama?
- INT. 2.<sup>a</sup> ¿Qué se intriga?
- INT. 1.<sup>a</sup> ¿Qué se miente?
- INT. 2.<sup>a</sup> ¿Qué se inventa?
- INT. 1.<sup>a</sup> ¿Conque por fin se casó?
- INT. 2.<sup>a</sup> ¿Qué tal la corrida esa?
- INT. 1.<sup>a</sup> ¿Estuvo animado el baile?

- INT. 2.<sup>a</sup> ¿Y el salón de conferencias?  
¿Habló ayer la mayoría?
- INT. 1.<sup>a</sup> ¿Hombre? ¿Y qué tal las carreras?
- INT. 2.<sup>a</sup> ¿Y de líos, qué se dice?
- INT. 1.<sup>a</sup> ¿De motines, qué se cuenta?
- INT. 2.<sup>a</sup> ¿Está oscuro el porvenir?
- INT. 1.<sup>a</sup> ¿Dió á luz ayer la marquesa?
- INT. 2.<sup>a</sup> ¿Se tima? ¿Se roba? ¿Se...?
- INT. 1.<sup>a</sup> ¿Y la policía? ¿Buena?
- INT. 2.<sup>a</sup> ¿Ha hablado ya Castelar?
- INT. 1.<sup>a</sup> ¿Y se ha mordido la lengua?
- INT. 2.<sup>a</sup> ¿Ha bajado ya la Bolsa?
- INT. 1.<sup>a</sup> ¿Ha subido ya la izquierda?
- INT. 2.<sup>a</sup> ¿La política qué tal?
- INT. 1.<sup>a</sup> ¿No sabe usted qué se cuenta? (Al oído)
- INT. 2.<sup>a</sup> ¿Qué se dice? ¿Es cierto? ¿Qué?
- ¿Conque ha echado ya las muelas?
- INT. 1.<sup>a</sup> ¿Cree usted que yo le engaño?
- INT. 2.<sup>a</sup> ¿Pero la noticia esa?...
- INT. 1.<sup>a</sup> ¿Duda usted del buen origen?
- INT. 2.<sup>a</sup> ¿Y usted no sabe? (Al oído.)
- INT. 1.<sup>a</sup> ¿De veras?
- ¿Es posible?
- INT. 2.<sup>a</sup> ¿Usted lo ignora?
- INT. 1.<sup>a</sup> ¿Cómo quiere usted que sepa?
- ¿Y cómo lo ha averiguado?
- INT. 2.<sup>a</sup> ¿Hay alguien que oírnos pueda?
- (Hablando al oído y con misterio.)
- INT. 1.<sup>a</sup> ¿Cómo? ¿Cuándo?
- INT. 2.<sup>a</sup> ¿Qué tal? ¿Eh?
- (Hablando al oído continuamente.)
- INT. 1.<sup>a</sup> ¿Es grilla? ¿Será pamema?
- INT. 2.<sup>a</sup> ¿Qué? (Al oído.)
- INT. 1.<sup>a</sup> ¿Cómo?
- INT. 2.<sup>a</sup> ¿Quién?
- INT. 1.<sup>a</sup> ¿Cuándo?
- INT. 2.<sup>a</sup> ¿Sí?
- INT. 1.<sup>a</sup> ¿Qué tal?
- INT. 2.<sup>a</sup> ¿De dónde?
- INT. 1.<sup>a</sup> ¿De veras?
- INT. 2.<sup>a</sup> ¿Lo duda usted?
- INT. 1.<sup>a</sup> ¿Lo asegura?
- LOS DOS Vamos á dar esa nueva.
- (Vanse rápidos por uno y otro lado)

- CANONE Ja, ja, ja... ¡Cuánta pregunta!  
¡Se marchan á la carrera!
- GUIÓN ¿Que cómo, cuándo y por qué,  
en todas partes se encuentran?  
Pues porque hay cómo y hay quien...  
quien come y por ellos medra.
- CANONE ¿Pero qué ruido es ese?
- GUIÓN Una magnífica escena  
que va usted á presenciarse;  
son los letreros; los llevan  
al Ayuntamiento, á ver  
si los corrigen y enmiendan.  
¡Hay tantos por esas calles  
cuya lectura avergüenza!

## ESCENA IV

Salen varios con letreros que digan: «BINO VUENO y VARRATO. «PAGA y SE VÁ. «CAFÉ ECO NO MICO. «UEVERÍA. «GAULAS PARA PÁGAROS DE AL HAMBRE. «SONVREROS DE PAGA. «ARINA DE ARAJÓN. «POYOS, CAPONES y OTRAS HABES. «CAMAS PARA MATRIMONIOS DE YERRO. «COCHES DE LUGO. (Todos salen capitaneados por una Verdulera y un Guardia urbano.)

- GUARDIA Silencio, y adelante.
- CANONE ¿Qué ocurre?
- VERD. ¿Pero ustés han visto en jamás de su vida un Ayuntamiento más pamplinero, insolvente, inorante y *périto*, que este?
- GUIÓN ¿Que cual?
- VERD. Que este de Madriz.
- CANONE ¿Qué les pasa á ustedes?
- VERD. Pus no nos pasa ná... por alto... y entre repeso y contrebución... pus cierra y agua... ni esto... amos, que no se gana ná. Ahora sa empeñao...
- GUIÓN Hace tiempo que lo está.
- VERD. Güeno; pus sa vuelto á empeñar en que aprendamos matemáticas de esas de letra, pa poner bien los letreros, como si pa dar dos rábanos de más ú de ménos se *necesitara* cencia de pluma, es un decir. ¿Usté vea qué

le importará al Ayuntamiento que yo venda cebolletas con *ese*, pus con *ese* (señalando á uno.) las tengo que vender, porque como *ese* es mi marío... Y de los letreros estos, diga usted, qué tié que icir nadie... ¿No están bien puestos? ¿A que no encontráis ustés una falta?

CANONE No encuentro una.

VERD. Pus claro.

CANONE Encuentro varias.

VERD. ¿Cuálas?

GUIÓN Pues mire, esta hache debe usted quitarla de las aves.

VERD. No sea usted aves... truz.

GUIÓN Sí, señora; quitar la hache de aves y ponerla en harina.

VERD. Es que á mí no me gusta meterme en harina.

GUIÓN Y esto es un disparate... de Aragón debe usted quitar la jota.

VERD. Hombre, pues si de Aragón quita usted la jota, lo matan los aragoneses.

CANONE (Leyendo.) *Sonvreros de paga*

GUIÓN Serán de paja.

VERD. Pa que usted se la comiera... y de paga también, ¿ó cree usted que los dan de balde?

CANONE ¡Qué atrocidad! (Leyendo.) *Camas para matrimonios de yerro.*

GUIÓN Vamos, sí, para matrimonios de equivocación.

VERD. No, señor, eso quié icir camas de hierro para matrimonios... de...

GUIÓN ¿De qué?

VERD. De ambos *sesos*.

GUIÓN (Leyendo.) *Coches de Lugo. ¿Gallegos?*

VERD. ¡No está usted mal gallego! Hombre de *aristrocacia*.

GUARDIA Adelante, basta de plática y al *ajuntamiento*.

VERD. Y que diga usted que vamos y que hablaremos, á ver por qué nos ponen multa; si se trata de labia, yo hablaré, y como gente de pluma... va gente de pluma... ahí está... el pollero, que no me dejará mal.

CANONE ¿Es hombre de pluma?

VERD. Como que trata en aves.

GUARDIA Adelante he dicho. (Empujando.)  
VERD. ¡Vaya con el tío... pus hombre... qué *varvaridaz!*... (Vanse todos gritando.)

### ESCENA III

CANONE y el GUIÓN

CANONE ¡Qué *argot*; vaya *usté* á entender!  
GUIÓN Ya que emplea un galicismo,  
á tres de ellos, ahora mismo,  
los vá usted á conocer.

CANONE ¿Los hay aquí?  
GUIÓN Para mengua  
de nuestro idioma.

CANONE ¿Qué tienen?...  
GUIÓN Mírelos, hácia aquí vienen;  
ellos nos trufan la lengua.

### ESCENA IV

SEÑOR CANONE, GUIÓN y los galicismos SPORT, el MENÚ  
y la CREMME

#### Musica

El SPORT, el MENÚ y la CREMME

MENÚ Yo soy el *Menú*.  
SPORT Yo soy el *Sport*.  
CREM. Yo soy de la *Cremme*  
lo más *comm' il faut*.  
SPORT De jockey me visto yo  
porque soy un *sportman*,  
y á los chicos de la *high-life*  
nos gusta el *steeple-chasse*.  
CREM. De la gente *comm' il faut*  
yo frecuento las *soirées*,  
todos me quieren *beaucoup*,  
ó mejor dicho *la mer*.  
MENÚ Sirvo muy bien el *comsom*,  
soy alma de *gran diner*,  
y sé lucirme además  
en el *lonchs* de las *soirées*.

SPORT Yo salgo á caballo.  
CREM. Yo bailo muy bien.  
MENÚ Yo siempre del mango  
tengo la sartén.  
CREM. Y así del brazo  
por los salones,  
bailamos walses  
y rigodones.  
SPORT Con mi caballo  
corro que vuelo,  
sin que sus cascos  
marquen el suelo.  
MENÚ Por más que digan  
hoy lo contrario,  
ya no hay más arte  
que el culinario.

—

MENÚ Yo soy el *Menú*.  
SPORT Yo soy el *Sport*.  
CREM. Yo soy de la *Cremme*  
lo más superior.  
Etc., etc.

### Hablado

CANONE Conque, ustedes son...  
CREM. Los galicismos. Yo soy la *cremme*.  
CANONE ¿Y qué es eso?  
CREM. Pues, eso es... (Dudando) eso es... ¿Qué es  
eso? (Al Menú.)  
MENÚ La *élite*.  
CANONE Bien, pero ¿qué significa eso?  
CREM. ¡Ah! pues eso no.... significa nada.  
CANONE Lo creo.  
CREM. Mire usted, yo vengo á ser el prototipo..  
GUIÓN El tipo sólo.  
CREM. Bueno, el tipo sólo de la elegancia y el buen  
gusto. Ando así; doy la mano así, saludo  
así... (Imita la acción.)  
CANONE ¿Y no le contestan á usted así? (Amenazándole.)  
CREM. ¡Oh! no señor. No faltaba *plus*.  
MENÚ Representamos la cultura.  
SPORT Claro.

- GUIÓN (Por la Cremme.) Y va elegante.  
CREM. ¡Mire usted qué pantalón tan bonito de cuadros!
- GUIÓN Sí; al fresco.  
MENÚ Claro, al fresco; como que son de verano.  
CANONE Muy bien, ¿y ustedes?..  
MENÚ Yo soy la novedad guisada.  
SPORT Y yo la tontería al galope.  
MENÚ Doy de comer en francés, disfrazo al hambre... sirvo quince platos, todos en idiomas distintos.
- CANONE ¿Y no le han tirado á usted nunca los platos á la cabeza?  
MENÚ ¡Oh, monsieur! ¿pour quoi? ¡Oh ecutez! A unas sopas de ajo se las llama consommé á la picanté.
- CANONE A la picanté, ¿por qué?  
MENÚ Hombre, porque el que se pica, ajos come. ¡Oh! ¡cómo guiso, caballero! ¡cómo guiso! le saco á usted los sesos....
- CANONE ¡Canario!  
MENÚ De mil maneras; con los riñones he hecho yo diabluras; los riñones... ¡ahl...
- GUIÓN Los hará usted salteados.  
MENÚ ¡No, señor; seguidos, unos detrás de otros! ¡Y con la lengua! Con la lengua no le digo á usted nada.
- GUIÓN Hombre, pues con la lengua es con lo que nos lo está usted diciendo todo.  
SPORT Se refiere al guisado.  
MENÚ En fin, el día que quiera usted comer conmigo le haré *poïd de couchón y tete de javail*.
- CANONE ¿Y qué es eso?  
MENÚ Que le haré á usted piés de cerdo y cabeza de jabali.
- CANONE ¡Oh, Cristo; gracias! No deseo..  
SPORT Yo soy el sport, por mí deliran. Hoy, entre los elegantes, todo es inglés... desde los zapatos hasta el zapatero. ¿Quién es hoy el que no lleva herraduras?
- GUIÓN Canario, nosotros.  
CREM. Mire usted. (Canone le mira los piés.) Si es aquí. (Señala la corbata ó la cadena del reló.) Mira el guasón, y me miraba los pieses.

- CANONE ¡Ah!  
SPORT Yo monto, corro, vuelo, salto, brinco, voy, vengo, caigo, gano, sigo... y... ¡zas! tris, tras, galop; triquitrín, triquitrín, triquitrín, tris, tras, vengo, voy, monto, salto, juego, gano, triquitrín, triquitrín, triquitrín...
- CANONE Só... pare usted, que ya lo sabemos; lo mismo de antes.  
SPORT Justo, lo mismo; soy una fiesta entretenida por lo invariable.
- CANONE Muy bien.  
CREM. Ya nos conocéis... con media docena de nombres hemos hecho fortuna.
- GUIÓN Y la honradez y la virtud y el trabajo ¿cómo se llaman en francés?  
MENÚ Tonterías.  
CREM. *Season, soirée, canard, negligé rivière* (Dándole la mano y tatareando un vals.) *habille, lougue chaise, cremme.*
- MENÚ Frissss... clo, clo, clo, chis, chas, frissss lunch, buffet, diner, menú, clo, clo, clo, clo, frissss, chis... chas...
- SPORT Alé... yes... tris, tras, triquitrín, triquitrín, triquitrín... *Break, Derby, Handicap, Bok, maker, Jockey*, tris, tras, yes, galop, triquitrín, triquitrín. (Vanse bailando y haciendo exagerados ademanes.)
- GUIÓN ¡Jesús qué tres tipos!...  
CANONE ¡Oh, moda ridícula! ¡pobre idioma!

## ESCENA V

SEÑOR CANONE, GUIÓN y el HABLA CASTELLANA  
por el segundo término derecha

EL HABLA Caballeros, por piedad, tengan de mí compasión pues me veo en la orfandad, y hasta en la necesidad de pedirles protección. Soy el habla castellana, soy el castellano neto, cuya historia se engalana

con las obras de Quintana,  
Calderón, Lope y Moreto.  
Desde que á España han venido  
galicismos, es lo cierto  
que el idioma ha empobrecido,  
y al ver lo que soy y he sido  
lágrimas de sangre vierto.  
España tuvo lumbreras  
que eclipsaron á otros soles,  
¡cómo expresar, aunque quieras,  
con palabras extranjeras  
pensamientos españoles!  
Con terrible crueldad  
me tratan en este suelo;  
no comprendo esa maldad,  
ya que Dios, por mi bondad,  
me hizo el idioma del cielo.  
Verme hoy así no creía,  
porque el idioma español,  
con su encanto y armonía,  
tiene tanta poesía  
como destellos el sol.  
Tenaz será mi insistencia,  
que en el idioma altanero  
en que un pueblo con vehemencia  
clamó por su independencía,  
no cabe nada extranjero.  
Que no teman, les repito,  
que nuestro idioma se agote;  
hoy yo no los necesito,  
porque sin ellos ha escrito  
Cervantes su gran *Quijote*.  
(Vase primer término izquierda.)

## ESCENA VI

SEÑOR CANONE y GUIÓN

CANONE      Está triste, y para mí  
                  tiene moitos atractivos.  
GUIÓN        La pobre tiene motivos  
                  para lamentarse así.

CANONE      Es hermosa como un cielo,  
                 tiene dulzura y encanto.  
GUIÓN        Vamos á enjugar su llanto  
                 y á prodigarla consuelo.

### MUTACION

## CUADRO TERCERO

Decoración: Telón con grandes letras, atributos de imprenta y libros, y un letrero que diga: ALFABETO

### ESCENA PRIMERA

La ERRE (conspirador) y luego la ESE (borracho)

#### Musica

R      (saliendo.) Todo reposa  
         todo revela  
         que no recela  
         nadie de mí.  
         Presto á mis gentes  
         corro á advertirlas  
         para instruir las  
         en nuestro fin.  
         Con resignación,  
         con resolución,  
         restableceré  
         la revolución;  
         chitón, chitón,  
         porque temo ya  
         la revelación,  
         chist...

(S. saliendo borracho y con una botella de vino en la mano.)

S                    ¡Póm!  
         Caballerito  
         eche usté un trago  
         de peleón.  
R                    ¿Quién alza el grito?  
S                    Beba, yo pago.

R ¡Chist! (Queriendo taparle la boca con la mano.)  
S ¡Póm! (Dando un trueno.)  
R ¡Chist!  
S ¡Póm! (Trueno fuerte.)  
R Cierre usted la boca. (Con misterio.)  
S Abreme la puerta.  
(Aire de la canción de la Lola, gritando y haciendo de la botella guitarra.)  
R Toda calma es poca.  
S Si es que estás despierta  
pata...  
(Gritando. La R le tapa la boca con la mano.)  
R ¡Chist!  
S Pata...  
(La S, queriendo cantar en voz alta, repiten el juego anterior.)  
R ¡Chist!  
S Pata...  
R Chiss...  
S No de usted voces.  
(sin hacer caso.) Se hace la sorda.  
S Pata... (Repiten el juego.)  
R ¡Chist!  
S Pata...  
R ¡Chist!  
S Pata...  
R Chiss...  
S Como no me abra  
se arma la gorda.  
S Pata...  
R Chist...  
S Pata...  
R Chist...  
S Pata...  
R Chiss...  
S No haga usted eses.  
S Estoy sereno.  
S Pata...  
R Chisst...  
S Pata...  
R Chisst...  
S Pata...  
R Chissst...  
R No armemos cisco.

S Demos el trueno.  
R Siga mis pasos.  
S ¿Soy yo juguete?  
R ¡Resignación!  
S En estos casos...  
R Vaya un cohete. (Imitando un cohete.)  
S ¡Chist!  
S ¡Póm! (Hace el trueno.)  
R ¡Chist!  
S ¡Póm! (Trueno fuerte.)

### Hablado

(Toda esta escena con mucho misterio.)  
S Pero...  
R ¡Silencio! ¡chist... chist!... (Cogiéndole de la mano.)  
S ¡Chist!... bueno, ¿y qué? (Con misterio.)  
R ¿Pero usted no sabe nada?  
S Lo sé todo.  
R ¿Y qué sabe usted?  
S Que... ¿pero no se lo dirá usted á nadie?  
R No, señor.  
S (Con misterio.) Bueno; pues sé... que tengo una floxera del tamaño de la estatua de Colón.  
R No se trata de Colón.  
S Como la he cogido en las Américas...  
R De lo que se trata es de armar un cisco.  
S ¿De retama?  
R De lo que sea. Yo soy la *Erre*; la letra más revolucionaria, resuelta y republicana del alfabeto.  
S Resuelle usted más bajo. (Marcando mucho la RR y tapándole la boca.)  
R Resollaré. Voy á mover una muy gorda, pero muy gorda.  
S Hombre, si es tan gorda no la podrá usted mover.  
R No digo eso; digo que voy á promover la rebelión.  
S ¿La re... qué?  
R La rebelión. Estoy resuelto á revelárselo á usted todo. He reflexionado que debemos re-probar la residencia en el alfafeto de las

- letras aristocráticas é inútiles que para nada sirven, y son la *Hache* y la *Ka*.
- S ¡Ca... ramba!
- R No, señor; *cá* sólo, y usted debe apoyarnos.
- S Bueno estoy yo para apoyar. (Tambaleándose.)
- R ¿Usted es?...
- S La *Ese*; ¿no vé usted cómo las voy haciendo?
- R Mayúsculas, ya lo veo. ¡Oh! la *Ese*; una letra socialista y anarquista.
- S Y peleonista.
- R Bueno, pues á la pelea.
- S No, señor, al peleón. (Bebe.)
- R Yo saldré al frente del motín con un gorro frigio.
- S Pues yo me sublevaré de gorra.
- R De gorra, ¿para qué?
- S Para que no me cueste caro. (Acción de pegar.)
- R Me armaré de un *remington* que *reservo* para mí.
- S Yo sé tirar.
- R ¿De dónde?
- S Yo tiro...
- R Para tirar yo; tengo una gran puntería; si deja usted la botella á treinta pasos doy en el blanco.
- S No puede ser.
- R ¿Por qué?
- S Porque es tinto.
- R Bueno, doy en el tinto; ahora verá. (Bebe.)
- S ¡Eh! ¡eh!
- R Es para cobrar bríos.
- S Pues no se cobre usted por adelantado. (Le quita la botella.)
- R Nada, valor, choque usted; oigo pasos; ya están aquí las demás letras sublevadas. (Dándole la mano.) *Revolución*, *resignación* y *reivindicación*.
- S Re... re... re... racataplón.
- R Pasad. (Acercándose al segundo término derecha.)

## ESCENA II

DICHOS, la EQUIS, la I y la EME

- M  
X  
I  
R  
TODOS  
S  
R  
I  
R  
S  
R  
X  
S  
R  
TODOS  
X  
S  
I  
R  
TODOS  
I  
S  
R
- ¡Un profano!
- No, un amigo; es la *Ese*.
- ¿Ese?
- Yo.
- La *Equis* y la *I*. (Presentándolas.)
- Unitas unitatis*.
- La *I* latina y la *Eme*.
- ¿Y la *Eme* para que nos hace falta?
- Para que retenga á todos los traidores que le enviemos.
- Amigos, llegó el momento.
- Bueno, pues que pase.
- Este nos ayuda y nos secunda. ¿Estáis resueltos?
- Sí.
- Sobre todo, no cambiemos de idea.
- No, señor; para que no digan que somos letras de cambio...
- Prudentia est... magna virtus*.
- Prudencia es... lo que nos hace falta, de modo que separémonos, para no infundir sospechas... astucia, y... á dar el golpe.
- Vamos.
- (A la *Ese*.) *Mellior est sapientia cunctis pretio...*
- Ora pro nobis*. (Dándole la mano.)
- Conque, mucho ojo, porque en esto hay que ser largo. (Vanse con sigilo por la izquierda segundo término.)

## ESCENA III

S, luego GUIÓN y SEÑOR CANONE por el foro

- S
- ¡Largo yo! Pues ya lo creo; ¡como que soy una letra que se empieza á hacer en las tabernas, y se concluye en las prevenciones!

- ¡A ver si hay nada más largo! Vigilaré. (Bebe.)  
¡Caracoles! ¡Tararíiii! (Se pone á beber. Teniendo empuñada la botella, entran el señor Canone y Guión y al verlos imita el toque de la corneta. Se tambalea, yendo de un lado para otro.)
- GUIÓN           ¿Pero qué sucede?  
S                   ¿Y ustedes no lo saben?  
GUIÓN           } No.  
CANONE         }  
S                 Pues yo se lo diré todo, porque me han dicho que no se lo diga á nadie.
- CANONE         ¿Bueno, é qué?  
S                 ¿Quiéren ustedes sublevarse? (Con misterio.)  
GUIÓN           No, señor; gracias.  
S                 Pues hoy vamos á armar una muy gorda, gordísima.
- GUIÓN           Pero...  
S                 Así de gorda. (Vase segundo término izquierda.)

## ESCENA IV

GUIÓN, SEÑOR CANONE y luego la Z y la J salen por el foro

- CANONE         ¿Será verdad lo que dice?  
GUIÓN           No lo crea usted; es la *Ese*; un borracho. Precisamente deseo que conozca usted nuestro alfabeto, porque no hay nada tan alegre como él.
- J                 ¡Otra! Y dígalo usted muy alto, que no hay quien lo desmienta. (Saliendo del brazo de la Zeda.)
- GUIÓN           Lo creo.  
CANONE         ¿Quién son?  
J                 La *Jota*.  
Z                 La *Zeda*.  
CANONE         ¡Oulé la gracia!  
Z                 ¡Viva Andalucía!  
J                 ¡Viva Zaragoza!

### Musica

Z

Como buena andaluza,  
me gusta el cante,  
y á cantar malagueñas  
no hay quien me gane.  
Los pajarillos,  
cuando ven que yo canto  
cierran el pico.

¡Ay!...

No me acuerdo de mi nombre  
ni del día en que nací,  
ni me acuerdo de mis penas  
de tanto pensar en tí.

¡Ay!...

Quita ya, mala *mujé*,  
y déjame que te *orvide*,  
que no me parió mi *mare*  
para que tú me asesines.

¡Viva *Seviya!*

¡Olé la gracia!

¡Olé que sí!

¡Ay, mi *chiquiya*,  
cuántos achares  
paso por tí!

J

En la patria de la jota  
dice un alegre cantar,  
que en el mundo no hay más virgen  
que la Virgen del Pilar.

A la jota cantan

los aragoneses,

¡viva Zaragoza!

¡vivan los valientes!

Por la honra de España

los hijos de allí,

cantando la jota

sabemo smorir.

A la Virgen del Pilar  
le tenemos vocacion,  
porque oyó cantar la jota  
y se quedó en Aragón.

J y Z

Conque ya lo saben,  
los dos nos queremos,



- CANONE ¿Por qué?  
H Por envidias. Yo, caballero, soy...  
GUIÓN La hache.  
H. El hombre *hache*. Vivo feliz, dichoso y soy  
afortunadísimo. Dicen que no sirvo. ¡Ca-  
lumnia! No hay hembra que no me lleve  
por delante, porque saben que sin mí la *her-  
mosura* es un disparate.
- GUIÓN Tiene razón, *hermosura* sin *hache*...  
H. ¡Claro! Además, me necesitan doncellas y  
casadas, porque no hay doncella que quiera  
tener honor sin *hache*, ni casada que sin *mí*  
quiera ser *honesta*... Y en fin, señores, soy  
tan tremendo galanteador que casi todas  
las mujeres ponen ojos conmigo.
- GUIÓN ¿Ojos con *hache*?... ¡Qué barbaridad!  
S. ¡Claro! Si le ponen á usted una hache en un  
ojo le dejan tuerto.
- H. Habito en hotel, he contraído matrimonio  
con esta señorita, la Ka, á quien también  
llaman inútil. Yo danzo, juego, gasto, gusto,  
tengo viso, visto bien, aunque me excluye-  
ron de elegancia, y enamoro aun cuando no  
estoy en amores. Soy la novedad andando,  
porque me rechaza lo usado. ¡Que estorbo!...  
¡Infamia, mentira! si no, que se lo pregun-  
ten á diez ó doce sabios que me han puesto  
en *harmonía*... con todo el mundo. Mi úni-  
co defecto es que soy una letra muda.
- GUIÓN ¿Muda? Pues lo disimula.  
S. Y tanto; como que habla por diez. Pero es  
inútil.
- K. ¡Falso!  
H. ¿Inútil? Soy útil, pero muchísimo.
- CANONE ¿Por qué?  
H. Porque sin *hache* las *astas* son un peligro.  
S. ¿Y esa, la seña espárrago?  
K. Soy la Ka.  
S. ¡Ca...nario! ¡Si parece una cerilla inglesa!  
CANONE ¿Y para qué sirve?  
K. Pues... para... nada.
- GUIÓN ¿Le parece á usted poco?  
S. Y el señor es un timo y un camelo y un  
mico...

- K. ¿Cómo?  
S. Sí, señor; el timo *hache*, el *camelo hache*, el mico *hache*, todo el mundo lo dice.  
H. ¿A que le doy la paliza *hache*?... ¡sin vergüenza!  
K. ¡Cínico, canalla!  
GUIÓN ¡Señores, paz!  
S. ¡Que me los jamo! (quiere acometerles, pero cae al suelo.) ¡Primos! ¡*méndigos*! ¡beodos!

## ESCENA V

DICHOS y DOS GUARDIAS DE ORDEN PÚBLICO

- H. ¡El orden público! (viendo á los guardias.)  
LA O. A la prevención, por alboroto. (Salen por el foro.)  
K. Pero si nosotros...  
H. ¡Esto es un atropello! ¡Una iniquidad! ¡canalla! ¡cínico! ¡ínfimo! ¡pícaro! ¿Y ese? (Por la S que sigue en el suelo. Los guardias llevan á la Hache y Ese.)  
LA O. ¡También! (vanse alborotando.)  
CANONE ¿Quiénes son esos que han puesto paz?  
GUIÓN La O y la P; el orden público, dos letras que tienen el defecto de la oportunidad.

## ESCENA VI

GUIÓN, SEÑOR CANONE y ORTOGRAFÍA por el segundo término izquierda

- CANONE ¡Qué alfabeto tan revuelto!  
GUIÓN Como nuestro país.  
CANONE ¡Hola!  
GUIÓN Sí señor, por no variar, en esta nación dichosa vivimos tomando cañas y dando palos. Ahora mire quién viene hacia acá y vaya tomando nota.  
ORTG. Muy buenas tardes, (saliendo.)

CANONE

¿Quién es?

ORTG.

Soy la Ortografía toda  
de la gramática *parda*.

CANONE

No conozco yo ese idioma.

¿Y qué enseña usted?

ORTG.

Pues todo.

GUIÓN

Eso no es posible

ORTG.

Oigan.

Yo tengo en estima á un *punto*,  
porque no es facil que *coma*  
en el mundo la mujer  
que vive *retirá* y sola.

CANONE

Eso...

ORTG.

No tie ná de extraño;  
no me mire usté con sorna,  
que hay mujer que tié *dos puntos*  
y *admiración* su presona  
causa entre los *puntos*... fuertes  
que la visten y la abonan  
á los palcos prencipales  
de los treatos de moda.

*Interrogaciones* causan  
el lujo con que se adorna,  
sus caballos, sus hoteles,  
sus vestidos y sus joyas,  
y *entrepárentesis*, hay  
hombres que por su presona  
y por oir el acento  
de su voz, que suena á gloria,  
dejan que en sus cartas ella  
hastas sin *haches* les ponga,  
queridísimo con *Ka*  
y sagacidad con *Jota*,  
y entre *Comillas* su honor,  
y con un *Guión* su honra.

CANONE

¿Con un *Guión*, sabe usted?

GUIÓN

Eso es horrible.

ORTG.

¿Se asombra?

Pus esta es la Ortografía  
que triunfa en España ahora;  
el que no la entiende sufre;  
y aquel que la emplea goza;  
y entre los *puntos* hay *punto*  
que si llega á *punto* y *coma*,

- lo debe á esta Ortografía,  
que se sabe de memoria.  
Este país es así.
- GUIÓN                   ¿Pero, por Cristo, señora,  
y esos truhanes?
- ORTG.                   Pus son  
los que triunfan y derrochan  
y viven sin trabajar.
- CANONE                ¿Pues cómo?
- ORTG.                   Una... (Habla al oído á Canone.)
- GUIÓN                                ¡Zambomba!
- CANONE                Vamos...
- ORTG.                   *Puntos suspensivos.*  
Conque entre *Puntos y Comas*,  
entre *Comillas y Acentos*,  
*Admiraciones* y broncas.  
*Guión é Interrogaciones*  
y *Kas y Haches y Jotas*,  
y *Pe* y más *Pe* y *doble U*  
*Be* y *U Ve* y *Equis* y sornas,  
*Y is griegas* y *Entre paréntesis*,  
sablazos, timos, camorras,  
y *Erres* y *Eses*...
- GUIÓN                                Camarada  
cualquiera entiende esa solfa.
- CANONE                ¿Conque *Pe* y *Pe* y *doble U*  
y *Erres* y *Eses* y *Jotas*?...
- ORTG.                   ¡Y olé tu mare, que sí!  
Esa soy.
- GUIÓN                                ¡Viva la moza!
- CANONE                Y si yo que *Entreparéntesis*, (Con malicia.)  
*Admiracion*, *Punto* y *Coma*,  
á usted... *Puntos suspensivos*...
- ORTOG.                *Ene* y *O*, letra redonda.
- CANONE                ¡Qué mujer!
- ORTOG.                                *Punto final.*  
Caballeros, y hasta otra.  
(Vase por el segundo término derecha.)
- CANONE                ¡Ah! ¡Oh! (siguiéndola.)
- GUIÓN                                *Puntos suspensivos*,  
y déjese usted de historias.



Con un viejo una muchacha,  
sin amarle, se casó,  
y á verla vá mucho un primo  
que no sé si es primo ó no.  
Como los dos, por ser primos,  
solos se suelen quedar...  
puntos suspensivos...  
más vale callar.

La señora de un ministro  
diputado logró hacer  
á un joven de grandes... dotes  
que no sabía leer.  
Si con él hace carrera,  
ella, como es de esperar...  
puntos, etc., etc.

CORO            Dicen que los puntos  
                  suspensivos son,  
                  los puntos que tienen  
                  peor intención.  
                  Si nuestro silencio  
                  sabe usted apreciar...  
                  puntos, etc., etc.

### **Hablado**

CANONE        De esta dichosa nasón  
                  me encanta la Ortografía.  
GUIÓN         No se admire todavía,  
                  que va á ver la *Admiración*.

### **MUTACION**

## **CUADRO CUARTO**

En el fondo de la escena y destacándose sobre un telón azul, aparecerá una gradería de seis ó siete escalones cubiertos con las banderas nacionales y llenos en su longitud de macetas de claveles. En los extremos de los escalones, y á cada lado de ellas, chulas y majas con mantillas blancas. Sobre la gradería, una chula os-

tentando un mantón de Manila y flores en la cabeza: aparecera en posición artística, con una caña de manzanilla en la mano, apoyándose con la otra en una guitarra de abundosa moña con cintas amarillas y encarnadas. En el telón, y sobre la figura, se verá pintado un trofeo de las corridas de toros, encerrado en una enorme «admiración», que vendrá á encerrar también á la figura de la chula, que tendrá á los pies panderetas entre varias botellas. Luz Drumont.

## ESCENA ÚLTIMA

SEÑOR CANONE y GUIÓN

CANONE Chulas, majas, toros, flores.  
GUIÓN Eso, flamencomanía.  
¿Le gusta la Ortografía?  
CANONE Que lo digan los señores. (Al público)

TELÓN.—FUERTE EN LA ORQUESTA



## MÁS CANTABLES

PARA LOS

### PUNTOS SUSPENSIVOS

---

Como llegue á ser un hecho  
el submarino Peral,  
iremos á cantar coplas  
al peñón de Gibraltar.  
Y una vez que consigamos  
por el estrecho pasar...  
puntos, etc., etc.

---

Dicen que Succi se pasa  
las semanas sin comer,  
y esto, como ustedes saben,  
muy útil nos puede ser.  
Si los ministros de España  
le pudieran imitar...  
puntos, etc., etc.

---

Ayer fué preso Mil-hombres  
por querer matar á diez,  
y hoy por el mismo delito  
ha sido preso otra vez.  
Porque aun cuando estaba preso  
en la cárcel celular...  
puntos, etc., etc.

---

Un político ayer tarde,  
al jugar al ajedrez,  
con dos peones tan sólo  
quiso darle mate á un rey.  
Y al saber esta noticia  
hizo el gobierno adoptar...  
puntos, etc., etc.

---

Ayer decía un muchacho:  
más bien que gobernador,  
prefiero que de consumos  
me hagan administrador.  
Pues con cerrar y abrir puertas,  
cuando quieran recordar...  
puntos, etc., etc.

---

Los rateros y los guardias,  
aun cuando enemigos son,  
se ven siempre y no se encuentran,  
como el gato y el ratón.  
Pues aunque el ratón y el gato,  
no pueden juntos estar...  
puntos, etc., etc.

---

A un chico de trece meses  
le han dado una credencial  
de subdirector de Hacienda  
y á Cuba se marchó ya;  
y como está en la lactancia,  
y sólo sabe chupar...  
puntos, etc., etc.

---

Tiene Gloria relaciones  
con un chico sacristán,  
y dicen que á todas horas  
á Gloria tocando está.  
Y como á tocar á fuego  
ella le suele ayudar...  
puntos, etc., etc.

---

Una chica tiene un novio  
y á su casa á verla va,  
y mientras ellos dos hablan  
se les duerme la mamá.  
Al verse solos los chicos,  
cuando se cansan de hablar...  
puntos, etc., etc.

---

Yo conozco dos muchachos,  
uno inglés y otro andaluz,  
el uno se acuesta á obscuras,  
y otro se acuesta con luz.  
Y como en cuestión de gustos  
no es posible criticar...  
puntos, etc., etc.

---

Todo el que siendo casado  
diputado quiera ser,  
haga que las elecciones  
las trabaje su mujer.  
Porque como haga su esposa  
á sus amigos votar...  
puntos, etc., etc.

---

Rosario, con un beato  
tiene amores con buen fin,  
y como él es tan devoto  
la hace el amor en latín.  
Pero cuando por las noches  
se va el rosario á rezar...  
puntos, etc., etc.

---



## NOTAS

---

El *Menú*, el *Sport* y la *Cremme*, vestirán de cocinero, de jokey y de dandy, respectivamente; y suplicamos con encarecimiento á los actores que nos favorezcan interpretando estos papeles, exageren los tipos lo conveniente para que de su exageración resulte la verdadera idea satírica de la escena.

---

Al maestro Chapí, cuya riquísima inspiración musical es el verdadero motivo del éxito de esta modestísima obra, le enviamos un abrazo cariñosísimo, expresión de agradecimiento y afecto.

Chapí nos ha honrado descendiendo hasta nosotros desde las alturas de su fama indiscutible y unánimemente proclamada.

¡Gracias! Y ya que ha sido tan bueno... ¡hasta otra!

---

Y á usted, Arriaga, empresario barbián, y á vosotros, artistas, que nos habéis favorecido con una nueva prueba de vuestro talento, no olvidéis uno y otros que la sinceridad de nuestro agradecimiento es firme, y nos obliga á afirmar el cariño que os profesamos.

¡Qué interpretación ha tenido ORTOGRAFÍA, caballeros!... ¡¡superior!! ¡Pues y la Folgado!... ¡qué hermosa está de *punto suspensivo*!... ¡Olé ya!







ZARZUELAS

| Hombres | Mujeres | TÍTULOS                              | ACTOS | AUTORES                   | Parte que corresponde á la Administración |
|---------|---------|--------------------------------------|-------|---------------------------|-------------------------------------------|
|         |         | ¡Al agua patos!.....                 | 1     | D. Angel Rubio.....       | M.                                        |
|         |         | ¡A casarse, modistas!....            | 1     | Clavero y Broca.....      | L. y M.                                   |
|         |         | A vista de pájaro.....               | 1     | Lucio y Brull.....        | M. y 1/2 L.                               |
| 14      | 4 c     | Al pie de la Giralda.....            | 1     | Manuel Hidalgo.....       | L.                                        |
|         |         | Al pozo.....                         | 1     | Casañ y T. F. Grajal....  | L. y M.                                   |
|         |         | Bordeaux.....                        | 1     | Joaquin Viaña.....        | M.                                        |
|         |         | Candidez y travesura.....            | 1     | Javier Gaztambide.....    | M.                                        |
|         |         | De buenas á primeras....             | 1     | Luis L. Mariani.....      | M.                                        |
|         |         | De Madrid á Siberia.....             | 1     | Labra, Fano y Sedó.....   | L. y 1/2 M.                               |
|         |         | Despacho parroquial.....             | 1     | Labra, Caldeiro y Llanos  | L. y 1/2 M.                               |
|         |         | Dos inválidos.....                   | 1     | A. Rubio.....             | M.                                        |
|         |         | El canario más sonoro....            | 1     | T. Reig.....              | M.                                        |
|         |         | El Club de las Magdalenas            | 1     | Javier Gaztambide.....    | M.                                        |
|         |         | El cosechero de Arganda..            | 1     | Angel Rubio.....          | M.                                        |
|         |         | El golpe de gracia.....              | 1     | Francisco Sedó.....       | 1/2 M.                                    |
|         |         | El gorro frigio.....                 | 1     | Limendoux y Lucio.....    | L.                                        |
|         |         | El Milano.....                       | 1     | Estremera y Brull.....    | L. y M.                                   |
|         |         | El pájaro pinto.....                 | 1     | Navarro y Brull.....      | M. y 1/2 L.                               |
|         |         | El quinto cielo.....                 | 1     | J. Pérez Zúñiga.....      | 1/2 L. y 1/2 M.                           |
|         |         | El sargento Boquerones..             | 1     | Manuel Cuartero.....      | L.                                        |
|         |         | El sobrino de su tío.....            | 1     | Antonio Llanos.....       | M.                                        |
| 2       | 1       | El tío Paco.....                     | 1     | M. y González y Mariani   | L. y M.                                   |
|         |         | El trompeta del Archidu-<br>que..... | 1     | Javier Gaztambide.....    | M.                                        |
|         |         | En corral ajeno.....                 | 1     | J. R. Mendiña y T. Reig   | L. y M.                                   |
|         |         | En el ambigü.....                    | 1     | Rubio y T. F. Grajal....  | M.                                        |
|         |         | En la plaza de Oriente....           | 1     | Apolinar Brull.....       | M.                                        |
|         |         | Escuela modelo.....                  | 1     | Prieto Barberá y Jiménez  | L. y M.                                   |
|         |         | Esta casa es muy de Vds.             | 1     | Angel Rubio.....          | M.                                        |
|         |         | Exposición universal.....            | 1     | Pina Dominguez y Chapí    | L. y M.                                   |
| 7       | 8 c     | Horchata de chufas.....              | 1     | M. Barranco y Barbieri..  | L. y M.                                   |
|         |         | La Beneficiada.....                  | 1     | F. Iráyzoz y A. Brull.... | L. y M.                                   |
|         |         | La casaca.....                       | 1     | Angel Rubio.....          | M.                                        |
|         |         | La cruz blanca.....                  | 1     | Apolinar Brull.....       | M.                                        |
|         |         | La feria de Sevilla.....             | 1     | Tomás G. Yañez.....       | M.                                        |
|         |         | La mujer del prójimo....             | 1     | Alfonso y Cortina.....    | L. y M.                                   |
|         |         | La niña.....                         | 1     | Javier Gaztambide.....    | M.                                        |
|         |         | La nueva Diana.....                  | 1     | Apolinar Brull.....       | 1/2 M.                                    |
|         |         | La verdad desnuda.....               | 1     | Apolinar Brull.....       | M.                                        |
|         |         | Las provincias.....                  | 1     | Lastra, Ruesga y Prieto.  | L.                                        |
|         |         | Las toreras.....                     | 1     | Tomás Reig.....           | M.                                        |
|         |         | Las virtuosas.....                   | 1     | Monasterio y Brull.....   | L. y M.                                   |
|         |         | Lección conyugal.....                | 1     | Chueca y Valverde.....    | L. y M.                                   |
|         |         | Los conspiradores.....               | 1     | Javier Gaztambide.....    | M.                                        |
|         |         | Los de Cuba.....                     | 1     | Rubio y Marin.....        | M.                                        |
|         |         | Los duros falsos.....                | 1     | C. Santamarina.....       | M.                                        |
|         |         | Lo que va de ayer á hoy..            | 1     | Angel Rubio.....          | M.                                        |
|         |         | Los madrugadores.....                | 1     | Usúa y Rubio.....         | L. y M.                                   |
|         |         | Lucifer.....                         | 1     | S. Delgado y Brull.....   | L. y M.                                   |
|         |         | Nina.....                            | 1     | Criado, Cocat y A. Rubio  | L. y M.                                   |
|         |         | Noche de feria.....                  | 1     | Ruperto Chapí.....        | M.                                        |
|         |         | No más ciegos.....                   | 1     | Javier Gaztambide.....    | M.                                        |
|         |         | Pepa, Pepe y Pepín.....              | 1     | Angel Rubio.....          | M.                                        |
|         |         | Percances matrimoniales              | 1     | Tomás G. Yañez.....       | M.                                        |
|         |         | Plan de estudios.....                | 1     | Tomás Reig.....           | M.                                        |
|         |         | Procedente de empeños..              | 1     | Flores García y T. Reig.  | M. y 1/2 L.                               |
|         |         | Quedarse in albis.....               | 1     | Cocat y Criado.....       | L.                                        |
| 2       | 1       | ¡Qué marido y qué mujer!             | 1     | F. de P. Huerta.....      | L.                                        |
| 3       | 3       | Quid pro quo.....                    | 1     | José Usúa.....            | L.                                        |
|         |         | Sala de armas.....                   | 1     | C. Navarro y Caravantes   | 1/2 L. y M.                               |
|         |         | Seguir la pista.....                 | 1     | Antonio Llanos.....       | M.                                        |
|         |         | Soltero y mártir.....                | 1     | Casañ y L. Mariani.....   | M. y 1/2 L.                               |
|         |         | Timos conyugales.....                | 1     | Gabriel Merino.....       | L.                                        |
|         |         | ¡Tío, yo no he sidol.....            | 1     | F. Pérez y A. Rubio.....  | L. y M.                                   |
|         |         | Una herencia me salvó...             | 1     | Clavero y Broca.....      | L. y M.                                   |
|         |         | ¡Viajeros, al tren!.....             | 1     | Tomás Reig.....           | M.                                        |
|         |         | Zaragoza.....                        | 1     | A. Rubio.....             | M.                                        |
|         |         | Entre locos.....                     | 2     | Javier Gaztambide.....    | M.                                        |
|         |         | Nanón.....                           | 2     | Tomás Reig.....           | 1/2 M.                                    |
|         |         | Una semana en Madrid..               | 2     | Tomás G. Yañez.....       | M.                                        |
|         |         | Cármén.....                          | 3     | Rafael María Liern.....   | L.                                        |
|         |         | Walther.....                         | 3     | Javier Gaztambide.....    | M.                                        |

# PUNTOS DE VENTA

---

## MADRID

Librerías de los Sres. *Hijos de Cuesta*, calle de Carretas, 9; de *D. Fernando Fe*, Carrera de San Jerónimo, 2; de *D. Antonio San Martín*, Puerta del Sol, 6; de *D. M. Murillo*, calle de Alcalá, 7; de *D. Manuel Rosado*, calle de Esparteros, 11; de *Gutenberg*, calle del Príncipe, 14; de los Sres. *Simón y C.<sup>a</sup>*, calle de las Infantas, 18; de *D. Hermenegildo Valeriano*, calle del Horno de la Mata 3, y de los Sres. *Escribano y Echevaría*, plaza del Angel, 12.

## PROVINCIAS

En casa de los corresponsales de la Administración.

## EXTRANJERO

FRANCIA: Librería española de *E. Denné*, 15, rue Monsigni, PARÍS. PORTUGAL: *D. Juan M. Valle*, Praça de D. Pedro, LISBOA, y *D. Joaquín Duarte de Mattos Junior*, rua do Bom-fardín, PORTO. ITALIA: *Cav. Ermete Novelli*.

---

Pueden también hacerse los pedidos de ejemplares directamente á esta casa editorial, acompañando su importe en sellos de franqueo ó letras de fácil cobro, sin cuyo requisito no serán servidos.